# RÈGLEMENT (CEE) N° 2290/85 DE LA COMMISSION

## du 9 août 1985

## relatif à la fourniture de divers lots de *butter oil* au titre de l'aide alimentaire

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu le règlement (CEE) n° 804/68 du Conseil, du 27 juin 1968, portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers (1), modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1298/85 (2), et notamment son article 6 paragraphe 7,

vu le règlement (CEE) n° 1278/84 du Conseil, du 7 mai 1984, fixant les règles d'application pour 1984 du règlement (CEE) n° 3331/82 relatif à la politique et à la gestion de l'aide alimentaire (3),

vu le règlement (CEE) n° 457/85 du Conseil, du 19 février 1985, fixant les règles d'application pour 1985 du règlement (CEE) n° 3331/82 relatif à la politique et à la gestion de l'aide alimentaire (4),

considérant que, dans le cadre des programmes d'aide alimentaire arrêtés par les règlements du Conseil cités à l'annexe, certains pays tiers et organismes bénéficiaires ont fait des demandes de fournitures des quantités du *butter oil* reprises à l'annexe ;

considérant qu'il y a dès lors lieu de procéder à ces fournitures suivant les règles prévues au règlement (CEE) n° 1354/83 de la Commission, du 17 mai 1983, portant modalités générales de mobilisation et de fournitures de lait écrémé en poudre, de beurre et de *butter oil* au titre de l'aide alimentaire (5), modifié par le règlement (CEE) n° 1886/83 (6) ; qu'il est nécessaire de préciser notamment les délais et conditions de fourniture ainsi que la procédure à suivre pour déterminer les frais qui en résultent ;

considérant que les mesures prévues au présent règlement sont conformes à l'avis du comité de gestion du lait et des produits laitiers,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT :

*Article premier*

Les organismes d'intervention font procéder, selon les dispositions du règlement (CEE) n° 1354/83, à la fourniture de *butter oil* au titre de l'aide alimentaire aux conditions particulières figurant à l'annexe.

*Article 2*

Le présent règlement entre en vigueur le troisième jour suivant celui de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes.*

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 9 août 1985.

*Par la Commission*

Frans ANDRIESSEN

*Vice-président*

(1) JO n° L 148 du 28. 6. 1968, p. 13.
(2) JO n° L 137 du 27. 5. 1985, p. 5.
(3) JO n° L 124 du 11. 5. 1984, p. 1.
(4) JO n° L 54 du 23. 2. 1985, p. 2.
(5) JO n° L 142 du 1. 6. 1983, p. 1.
(6) JO n° L 187 du 12. 7. 1983, p. 29.

*ANNEXE*

**Avis d'adjudication** (1)

| Désignation du lot | A |
|---|---|
| 1. Programme : | 1984 |
| a) base juridique | Règlement (CEE) n° 1278/84 du Conseil |
| b) affectation | Décision de la Commission du 3 juillet 1984 |
| 2. Bénéficiaire | PAM |
| 3. Pays de destination | Cuba |
| 4. Stade et lieu de livraison | Fob |
| 5. Représentant du bénéficiaire (2) (3) | — |
| 6. Quantité totale | 602 t |
| 7. Provenance du *butter oil* | À fabriquer à partir du beurre d'intervention |
| 8. Organisme d'intervention détenteur du stock | Irlandais |
| 9. Caractéristiques spécifiques | — |
| 10. Emballage | 5 kg |
| 11. Inscriptions complémentaires sur l'emballage | « CUBA 2702 / ACÇÁO DO PROGRAMA ALIMENTAR MUNDIAL / LA HAVANA » |
| 12. Période d'embarquement | Avant le 30 septembre 1985 |
| 13. Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres | Le 26 août 1985 |
| 14. En cas de seconde adjudication dans le cadre de l'article 14 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1354/83 : | |
| a) période d'embarquement | Avant le 15 octobre 1985 |
| b) date de l'expiration du délai pour la présentation des offres | Le 9 septembre 1985 |
| 15. Divers | (4) (5) |

| Désignation du lot | B |
|---|---|
| 1. Programme : | 1984 |
| a) base juridique | Règlement (CEE) n° 1278/84 du Conseil |
| b) affectation | Décision de la Commission du 26 juin 1985 |
| 2. Bénéficiaire | CICR |
| 3. Pays de destination | Éthiopie |
| 4. Stade et lieu de livraison | Caf Assab |
| 5. Représentant du bénéficiaire (2) (3) | — |
| 6. Quantité totale | 210 t |
| 7. Provenance du *butter oil* | À fabriquer à partir du beurre d'intervention |
| 8. Organisme d'intervention détenteur du stock | Allemand |
| 9. Caractéristiques spécifiques | — |
| 10. Emballage | 2,5 kg |
| 11. Inscriptions complémentaires sur l'emballage | Une croix rouge de 10 × 10 cm avec l'inscription suivante : « ETH 304 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / ASSAB » |
| 12. Période d'embarquement | Avant le 31 août 1985 |
| 13. Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres | — |
| 14. En cas de seconde adjudication dans le cadre de l'article 14 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1354/83 : | |
| a) période d'embarquement | — |
| b) date de l'expiration du délai pour la présentation des offres | — |
| 15. Divers | Les frais de fourniture sont déterminés par l'organisme d'intervention allemand conformément à l'article 15 du règlement (CEE) n° 1354/83 (6) |

| Désignation du lot | C | D |
|---|---|---|
| 1. Programme : | 1985 | |
| a) base juridique | Règlement (CEE) n° 457/85 du Conseil | |
| b) affectation | Décision de la Commission du 26 juin 1985 | |
| 2. Bénéficiaire | CICR | |
| 3. Pays de destination | Éthiopie | |
| 4. Stade et lieu de livraison | Caf Assab | Caf Massawa |
| 5. Représentant du bénéficiaire (2) (3) | — | |
| 6. Quantité totale | 70 t | 430 t |
| 7. Provenance du *butter oil* | À fabriquer à partir du beurre d'intervention | |
| 8. Organisme d'intervention détenteur du stock | Allemand | |
| 9. Caractéristiques spécifiques | — | |
| 10. Emballage | 2,5 kg | |
| 11. Inscriptions complémentaires sur l'emballage | une croix rouge de 10 × 10 cm avec l'inscription suivante : « ETH-304 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / ASSAB » | « ETH-301 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / MASSAWA » |
| 12. Période d'embarquement | Avant le 31 août 1985 | |
| 13. Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres | — | |
| 14. En cas de seconde adjudication dans le cadre de l'article 14 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1354/83 : | | |
| a) période d'embarquement | — | |
| b) date de l'expiration du délai pour la présentation des offres | — | |
| 15. Divers | Les frais de fourniture sont déterminés par l'organisme d'intervention allemand *conformément* à l'article 15 du règlement (CEE) n° 1354/83 (6) | |

| Désignation du lot | E | F |
|---|---|---|
| 1. Programme : | 1985 | |
| a) base juridique | Règlement (CEE) n° 457/85 du Conseil | |
| b) affectation | Décision de la Commission du 6 mai 1985 | |
| 2. Bénéficiaire | UNRWA | |
| 3. Pays de destination | Israël | Liban |
| 4. Stade et lieu de livraison | Caf Ashdod | Caf Beirut |
| 5. Représentant du bénéficiaire (3) | UNRWA Headquarters — Attn. Mr Andrew<br>PO Box 700 — A-1400 Vienna<br>(télex : 135310) | |
| 6. Quantité totale | 150 t | 50 t |
| 7. Provenance du *butter oil* | À fabriquer à partir du beurre d'intervention | |
| 8. Organisme d'intervention détenteur du stock | Britannique | Belge |
| 9. Caractéristiques spécifiques | — | |
| 10. Emballage | (7) | |
| 11. Inscriptions complémentaires sur l'emballage | « TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD » | BEIRUT » |
| 12. Période d'embarquement | Avant le 15 octobre 1985 | |
| 13. Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres | — | |
| 14. En cas de seconde adjudication dans le cadre de l'article 14 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1354/83 : | | |
| a) période d'embarquement | — | |
| b) date de l'expiration du délai pour la présentation des offres | — | |
| 15. Divers | Les frais de fourniture sont déterminés par l'organisme d'intervention<br>Britannique \| Belge<br>conformément à l'article 15 du règlement (CEE) n° 1354/83 (8) | |

| Désignation du lot | G | H |
|---|---|---|
| 1. Programme : | 1985 | |
| a) base juridique | Règlement (CEE) n° 457/85 du Conseil | |
| b) affectation | Décision de la Commission du 6 mai 1985 | |
| 2. Bénéficiaire | UNRWA | |
| 3. Pays de destination | Syrie | Jordanie |
| 4. Stade et lieu de livraison | Caf Lattakia | Caf Aqaba |
| 5. Représentant du bénéficiaire (3) | UNRWA Headquarters — Attn. Mr Andrew<br>PO Box 700 — A-1400 Vienna<br>(télex : 135310) | |
| 6. Quantité totale | 50 t | 50 t |
| 7. Provenance du *butter oil* | À fabriquer à partir du beurre d'intervention | |
| 8. Organisme d'intervention détenteur du stock | Français | Néerlandais |
| 9. Caractéristiques spécifiques | — | |
| 10. Emballage | (7) | |
| 11. Inscriptions complémentaires sur l'emballage | « TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / LATTAKIA » | AQABA » |
| 12. Période d'embarquement | Avant le 15 octobre 1985 | |
| 13. Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres | — | |
| 14. En cas de seconde adjudication dans le cadre de l'article 14 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1354/83 : | | |
| a) période d'embarquement | — | |
| b) date de l'expiration du délai pour la présentation des offres | — | |
| 15. Divers | Les frais de fourniture sont déterminés par l'organisme d'intervention<br>Français \| Néerlandais<br>conformément à l'article 15 du règlement (CEE) n° 1354/83 (8) | |

| Désignation du lot | I |
|---|---|
| 1. Programme : | 1985 |
| a) base juridique | Règlement (CEE) n° 457/85 du Conseil |
| b) affectation | Décision de la Commission du 6 juin 1985 |
| 2. Bénéficiaire | République islamique de Mauritanie |
| 3. Pays de destination | |
| 4. Stade et lieu de livraison | Caf Nouakchott |
| 5. Représentant du bénéficiaire | Commissariat à la sécurité alimentaire, BP 377, Nouakchott (tél. : 514 58 « À l'attention de M. le directeur général » |
| 6. Quantité totale | 200 t |
| 7. Provenance du *butter oil* | À fabriquer à partir de beurre d'intervention |
| 8. Organisme d'intervention détenteur du stock | Luxembourgeois |
| 9. Caractéristiques spécifiques | — |
| 10. Emballage | 5 kg |
| 11. Inscriptions complémentaires sur l'emballage | « DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE » |
| 12. Période d'embarquement | Avant le 30 septembre 1985 |
| 13. Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres | Le 26 août 1985 |
| 14. En cas de seconde adjudication dans le cadre de l'article 14 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1354/83 : | |
| a) période d'embarquement | Avant le 15 octobre 1985 |
| b) date de l'expiration du délai pour la présentation des offres | Le 9 septembre 1985 |
| 15. Divers | (9) |

| Désignation du lot | K |
|---|---|
| 1. Programme : | 1985 |
| a) base juridique | Règlement (CEE) n° 457/85 du Conseil |
| b) affectation | Décision de la Commission du 6 juin 1985 |
| 2. Bénéficiaire | Nicaragua |
| 3. Pays de destination | |
| 4. Stade et lieu de livraison | Fob |
| 5. Représentant du bénéficiaire | Ambassade du Nicaragua, chaussée de Vleurgat 255, B-1050 Bruxelles [tél. : 345 19 25 (en représentation d'ENIMPORT) tél. : 965 75] |
| 6. Quantité totale | 300 t |
| 7. Provenance du *butter oil* | À fabriquer à partir de beurre d'intervention |
| 8. Organisme d'intervention détenteur du stock | Irlandais |
| 9. Caractéristiques spécifiques | — |
| 10. Emballage | (7) (10) |
| 11. Inscriptions complémentaires sur l'emballage | « ACEITE DE MANTEQUILLA / DONACION DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA A NICARAGUA » |
| 12. Période d'embarquement | Avant le 30 septembre 1985 |
| 13. Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres | Le 26 août 1985 |
| 14. En cas de seconde adjudication dans le cadre de l'article 14 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1354/83 : | |
| a) période d'embarquement | Avant le 15 octobre 1985 |
| b) date de l'expiration du délai pour la présentation des offres | Le 9 septembre 1985 |
| 15. Divers | (11) |

*Notes*

(1) La présente annexe tient lieu, conjointement avec l'avis publié au *Journal officiel des Communautés européennes* n° C 208 du 4 août 1983, page 9, d'avis d'adjudication.

(2) Voir liste publiée au *Journal officiel des Communautés européennes* n° C 229 du 26 août 1983, page 2.

(3) L'adjudicataire prend contact avec le bénéficiaire dans les plus brefs délais, en vue de déterminer les documents d'expédition nécessaires.

(4) Certificat vétérinaire, délivré par un organisme officiel, attestant que le produit provenant d'animaux en bonne santé a été transformé dans d'excellentes conditions sanitaires contrôlées par un personnel technique qualifié, et que la zone de production du lait cru a été exempte de fièvre aphteuse ainsi que de toute autre maladie infectieuse ou contagieuse au cours des quatre-vingt-dix jours qui ont précédé la transformation.

(5) Délégué de la Commission à contacter par l'adjudicataire :

Valle Arriba — Calle Colibri — Carretera de Baruta — Caracas (télex : 26336 COMEU VC — Venezuela).

(6) Délégué de la Commission à contacter par l'adjudicataire :

Tedla Desta Building
Africa Avenue (Bole Road) 1st floor
PO Box 5570
Addis Abeba, Éthiopie
(télex : 21135 DELEGEUR — Addis Abeba).

(7) En fûts métalliques neufs de 190 kg à 200 kg (à préciser dans l'offre) net à bondes, revêtus intérieuremnt d'un vernis alimentaire ou ayant subi un traitement donnant des garanties équivalentes, totalement remplis et hermétiquement fermés sous atmosphère d'azote. La résistance du fût aux chocs doit être suffisante pour supporter un long transport maritime. Les fûts métalliques ne peuvent, par leur nature, nuire à la santé humaine ni causer un changement de couleur, de goût ou d'odeur à leur contenu. La fermeture des fûts doit être absolument étanche.

(8) L'adjudicataire envoie une copie des documents d'expédition à l'adresse suivante :

Délégation de la Commission en ... (pays de destination), s/c Service « valise diplomatique » (Berlaymont 1/123),
rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

(9) Délégué de la Commission à contacter par l'adjudicataire :

M. J. Mace, boîte postale 213, Nouakchott
(tél. : 527 24 ; télex : 549 DELEG MTN - Nouakchott).

(10) À livrer en conteneurs de 20 pieds : conditions : FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).

(11) Délégué de la Commission à contacter par l'adjudicataire :

M. Cerini, Antenne de la Communauté économique européenne, Apartado 836, Centro Colon, 1007 San José, Costa Rica
(tél. : 33 27 55 ; télex : 3482 CEEAC CR).